

## **ZAPYTANIE OFERTOWE**

### **Postanowienia ogólne**

Niniejsze postępowanie toczy się w trybie zapytania ofertowego, **z zachowaniem zasady konkurencyjności**, w związku z realizacją projektu pt. „Horyzont nowoczesnej edukacji” RPLD.11.03.01-10-0012/18-00 współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020.

### **Tryb postępowania**

1. Niniejsze postępowanie prowadzone jest w oparciu o Wytyczne Ministra Rozwoju w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020 (Wytyczne), zgodnie z zasadą konkurencyjności obowiązującą w przypadku zamówień o wartości przekraczającej 50 000 zł netto, w trybie pkt 6.5.2.10 Wytycznych.
2. Zapytanie ofertowe zostało umieszczone na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl> oraz na stronie szkoły <http://www.bip.sosw1lodz.wikom.pl/>
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
4. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych.
5. Zamawiający dopuszcza możliwości powierzenia części lub całości zamówienia podwykonawcom.

### **Tytuł postępowania**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia języka migowego podczas praktyk i staży uczestników projektu w ramach realizacji **projektu pt. „Horyzont nowoczesnej edukacji” RPLD.11.03.01-10-0012/18-00 współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020.**

### **Dane Zamawiającego:**

Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy Nr 1 w Łodzi,  
ul. Siedlecka 7/21, 93-138 Łódź  
tel.: +48 (42) 684-51-48  
e-mail: kontakt@sosw1.elodz.edu.pl  
<http://www.sosw1.szkoły.lodz.pl/>

### **Opis przedmiotu zamówienia**

KOD CPV:

79540000 - 1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

Przedmiotem zamówienia jest wsparcie niesłyszących uczestników projektu poprzez ciągłą obecność z nimi podczas odbywanych przez nich staży i praktyk zawodowych

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w **załączniku nr 1** do niniejszego Zapytania ofertowego oraz w **załączniku nr 2** – Wzór Umowy.

### **Termin realizacji zamówienia**

1. Termin wykonania zamówienia:
  - a) czerwiec – sierpień 2019 roku
  - b) czerwiec – sierpień 2020 roku
2. Usługi tłumaczeniowe będą wykonywane zgodnie z harmonogramem praktyk, który zostanie przekazany Wykonawcy w dniu zawarcia umowy w zakresie praktyk realizowanych w roku 2019 oraz pod koniec maja 2020 roku w zakresie praktyk realizowanych w roku 2020.

## Miejsce realizacji zamówienia

Realizacja zamówienia związana z obecnością tłumacza podczas praktyk uczestników projektu odbywać się będzie na terenie Miasta Łódź **równoległe u różnych pracodawców w zawodach**

- a) kucharz
- b) fryzjer
- c) technik informatyk
- d) technik grafiki i poligrafii cyfrowej

## Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonania oceny ich spełnienia

1. udzielenie zamówienia mogą starać się wszyscy Wykonawcy, w tym osoby fizyczne nie prowadzące działalności gospodarczej, osoby fizyczne prowadzące jednoosobową działalność gospodarczą, jak również jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej, osoby prawne, w tym prowadzące działalność gospodarczą lub odpłatą w zakresie przedmiotu zamówienia, którzy dysponują bądź będą dysponować odpowiednim potencjałem kadrowym niezbędnym do zrealizowania zamówienia, tj.

**Dysponował co najmniej 4 tłumaczami języka migowego którzy zobowiązani będą codziennie wspierać uczestników projektu w praktykach oraz co najmniej 1 tłumacza który może stanowić zastępstwo dla wskazanych osób w nieprzewidzianych przypadkach losowych. Każdy z wykazanych tłumaczy musi spełniać co najmniej niżej wskazane warunki:**

- a) osoba bezpośrednio wykonująca zlecenie posiada biegłą znajomość języka migowego potwierdzoną certyfikatem znajomości języka migowego – kurs języka migowego III stopnia lub Polskiego Języka Migowego III stopnia lub poziom B,
  - b) osoba bezpośrednio wykonująca zlecenie posiada min. 3 letnie doświadczenie w pracy z osobami niesłyszącymi lub słabo słyszącymi **lub** posiada doświadczenie w symultanicznym tłumaczeniu z i na język migowy (min. 100 godzin tłumaczenia),
  - c) osoba bezpośrednio wykonująca zlecenie posiada wykształcenie wyższe surdopedagogika lub ukończony kurs kwalifikacyjny z zakresu surdopedagogiki,
  - d) osoba bezpośrednio wykonująca zlecenie nie może być karana, na dowód czego przed zawarciem umowy wymagane będzie przedłożenie Zamawiającemu wystawionego nie wcześniej niż na 6 miesięcy przed zawarciem umowy z Wykonawcom wypisu z Krajowego Rejestru Karnego.
2. **Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana na podstawie oświadczenia Wykonawcy składanego w formie wykazu osób skierowanych do realizacji zamówienia stanowiącego załącznik nr 5 do Zapytania ofertowego oraz na podstawie życiorysu zawodowego potwierdzającego posiadanie wiedzy i doświadczenia oczekiwanego przez Zamawiającego, załączonego do oferty.**
  3. **O udzielenie zamówienia nie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy powiązani są kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym.** Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
    - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
    - b) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
    - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
    - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
  4. Wykonawca w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania zobowiązany jest złożyć wraz z ofertą oświadczenie na formularzu stanowiącym Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego.

5. Wykonawcy nie spełniający ww. warunków udziału w postępowaniu zostaną wykluczeni z postępowania. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się również wykonawców, którzy złożyli nieprawdziwe informacje mające wpływ na wynik prowadzonego postępowania.

### **Kryteria oceny ofert, informacje o wagach procentowych przypisanych do poszczególnych kryteriów oceny ofert, opis sposobu przyznawania punktacji za spełnienie danego kryterium oceny ofert, zasady wyboru oferty najkorzystniejszej, zasady unieważnienia postępowania**

Przy dokonywaniu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający stosować będzie kryteria:

Kryterium: Cena brutto – 100 %

Ocena zostanie dokonana przy zastosowaniu zasady, iż oferta nieodrzucona, zawierająca najkorzystniejszy bilans ceny i pozostałych kryteriów pozacenowych jest ofertą najkorzystniejszą.

**Dla oceny punktowej ofert w kryterium „cena”** zastosowany zostanie wzór:

$$W_{ci} = (C_{min} / C_i) \times W_{max}$$

gdzie:

- $W_{ci}$  - liczba punktów oferty badanej  
 $C_{min}$  - cena minimalna  
 $C_i$  - cena badana  
 $W_{max}$  - 100 (maksymalna liczba punktów)

Punkty zostaną obliczone w zaokrągleniu do drugiego miejsca po przecinku.

Zamawiający najpierw dokona oceny ofert pod względem przyjętych przez niego kryteriów oceny ofert, a następnie zbada czy wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

### **Zasady sporządzania oferty i obliczania ceny**

#### **I. Zasady sporządzenia oferty**

- Ofertę sporządzić należy na druku „Formularz ofertowy” stanowiącym **Załącznik nr 3** do niniejszego zapytania ofertowego, w języku polskim, w formie pisemnej, czytelnie. Oferta winna być podpisana przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy (dokument, z którego wynika umocowanie do złożenia oferty należy złożyć wraz z ofertą).
- Do Formularza ofertowego stanowiącego **załącznik nr 3** do zapytania ofertowego należy dołączyć:
  - Oświadczenie o spełnieniu warunków i o braku powiązań osobowych lub kapitałowych pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym stanowiące **załącznik nr 4** do zapytania ofertowego.
  - Pełnomocnictwo lub inny dokument potwierdzający reprezentację – jeśli dotyczy.
- Brak któregokolwiek z wymaganych powyżej dokumentów będzie skutkowało odrzuceniem oferty. Zamawiający zastrzega prawo wzywania Wykonawców do wyjaśnień i/lub uzupełnień złożonych dokumentów.
- Wymagany okres związania ofertą wynosi 30 dni.

#### **II. Zasady wyliczania ceny.**

- Cenę oferty należy wpisać na Formularzu ofertowym – liczbowo ( pod pozycją IV). Cena musi zawierać dane o podatku VAT.
- Wykonawca jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich pól w Formularzu Cenowym. Brak wypełnienia i określenia wartości, w którejś z pozycji Formularza Cenowego oraz dokonywanie zmian w treści Formularza spowoduje odrzucenie oferty. Wykonawca nie może wprowadzić zmian do formularza cenowego.
- Obliczona przez Wykonawcę cena oferty powinna zawierać wszelkie koszty bezpośrednie i pośrednie, jakie Wykonawca uważa za niezbędne do poniesienia dla prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia, zysk Wykonawcy oraz wszystkie wymagane przepisami podatki i opłaty, a w szczególności podatek VAT. Wykonawca powinien uwzględnić w cenie wszystkie posiadane informacje o przedmiocie zamówienia, a szczególnie informacje, wymagania i warunki podane w niniejszym Zapytaniu Ofertowym.

4. Cena podana w formularzu ofertowym winna być wyrażona w PLN, wyliczona do dwóch miejsc po przecinku
5. Stawka podatku VAT określana jest zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.
6. Wykonawca składając ofertę, jest zobowiązany poinformować zamawiającego (w Formularzu ofertowym), czy wybór jego oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku VAT, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku VAT. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłyby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami.

### Miejsce i termin składania ofert

Ofertę należy złożyć w 1 egzemplarzu w nieprzezroczystym, zabezpieczonym przed otwarciem opakowaniu. Opakowanie należy opisać następująco:

Dane wykonawcy:

.....  
**Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy Nr 1 w Łodzi  
ul. Siedlecka 7/21 ; 93-138 Łódź**

**Świadczenie usługi tłumaczenia języka migowego podczas praktyk i staży uczestników projektu w ramach realizacji projektu pt. „Horyzont nowoczesnej edukacji” RPLD.11.03.01-10-0012/18-00 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020 .**

*Nie otwierać przed dniem 27.05.2019 roku . do godz. 10<sup>00</sup>*

**Ofertę należy złożyć w Specjalnym Ośrodku Szkolno- Wychowawczym nr 1, ul. Siedlecka 7/21, 93- 138 Łódź - w nieprzekraczalnym terminie do 27.05.2019 r. roku, godz. 09<sup>30</sup>**

Oferty wniesione po terminie Zamawiający pozostawia w dokumentacji przetargowej bez informowania o tym fakcie Wykonawcy.

Wykonawca może, przed upływem terminu do składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu przed terminem składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu ofert zostanie przygotowane, opieczetowane i oznaczone, a koperta będzie dodatkowo oznaczona określeniami: „ZMIANA” lub „WYCOFANIE”.

### Informacja o wyborze wykonawcy, terminie i miejscu zawarcia umowy

1. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który spełnia warunki udziału w postępowaniu i którego treść oferty będzie odpowiadać wymaganiom zawartym w zapytaniu ofertowym i którego oferta będzie najkorzystniejsza. Zamawiający powiadomi Wykonawców, których oferty zostaną uznane za najkorzystniejsze o miejscu i terminie podpisania umowy.
2. W toku badania i oceny ofert Zamawiający zastrzega sobie prawo do wezwania wykonawcy do wyjaśnienia złożonej oferty w szczególności w sytuacji gdy cena złożonej oferty wydaje się nosić znamiona rażąco niskiej.
3. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi niezwłocznie drogą elektroniczną wszystkie podmioty, które przesłały oferty w ustalonym terminie. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana zostanie wezwany do podpisania umowy.

4. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana uchyli się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać kolejną ofertę, najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dalszych negocjacji dotyczących wyłącznie ceny oferty z Wykonawcą, który złożył ofertę najkorzystniejszą w przypadku, gdy cena tej oferty przewyższa kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia. W przypadku, gdy cena oferty przekracza budżet Zamawiającego, postępowanie może zostać unieważnione z tego powodu.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyn. Z tego tytułu Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie wobec Zamawiającego.

### Informacje dodatkowe

1. Wykonawca zobowiązuje się w toku realizacji zamówienia do bezwzględnego stosowania Wytycznych, w tym postanowień dotyczących zaangażowania personelu projektu (w szczególności w zakresie maksymalnego dopuszczalnego limitu zaangażowania zawodowego w liczbie 276 godzin miesięcznie - przekroczenie tego limitu uprawnia Zamawiającego do rozwiązania umowy z wykonawcą).
2. Wykonawca zaakceptuje klauzulę, że otrzyma wynagrodzenie tylko za usługi, które rzeczywiście zrealizował.
3. W przypadku, gdy w związku z realizacją Zamówienia zostaną wytworzone przez Wykonawcę jakiegokolwiek dokumenty, które będą stanowiły utwór w rozumieniu ustawy z dnia 04.02.1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Wykonawca - w ramach przysługującego mu wynagrodzenia - przeniesie na Zamawiającego pełne autorskie prawa majątkowe i zależne do takich utworów w zakresie określonym w umowie z Wykonawcą.
4. Wykonawca wyrazi zgodę na utrwalenie jego wizerunku (w tym głosu) w formie fotografii analogowej i cyfrowej oraz zdjęć filmowych i jego rozpowszechnianie na zasadach określonych w umowie z Wykonawcą.
5. Strony umowy mogą dokonywać nieistotnych zmian postanowień umowy, a także zastrzegają sobie możliwość dokonania zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której wybrano wykonawcę polegającej na zmianie terminu realizacji zamówienia z przyczyn niezależnych od Zamawiającego, jak również Wykonawcy oraz jeżeli nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia. Zamawiający dopuszcza również zmianę warunków umowy w zakresie dotyczącym zmiany terminu realizacji zamówienia, jeśli zmiany te będą wynikały ze zmian w Projekcie lub będą korzystne dla Zamawiającego.

### Oferty częściowe

Zamawiający nie przewiduje możliwości składania ofert częściowych.

### Zamówienia uzupełniające w rozumieniu pkt 8 lit. h) podrozdziału 6.5 Wytycznych<sup>1</sup>

Zamawiający nie przewiduje zamówień w rozumieniu pkt 8 lit h) podrozdziału 6.5 Wytycznych.

### Klauzula Informacyjna RODO

#### Klauzula informacyjna

Wypełniając obowiązek prawny uregulowany zapisami art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) Dz. U. UE . L. 2016.119.1 z dnia 4 maja 2016r, dalej jako „RODO”, informujemy, że:

<sup>1</sup> Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020. (dalej: Wytyczne).

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Specjalny Ośrodek Szkolno- Wychowawczy Nr 1 w Łodzi ul. Siedlecka 7/21 , 93- 138 Łódź, tel. 42 684-51-48,
2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych Panem Januszem Brzozowskim możliwy jest za pośrednictwem nr tel. 48 605 636 741 adres e-mail : sosw@inspektor-rodo.com.pl
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu realizacji projektu („Horyzont nowoczesnej edukacji” (RPLD.11.03.01-10-0012/18-00); zwanego dalej „Projektem”), w związku z realizowanym zapytaniem ofertowym współfinansowanym ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020.
4. Podstawę prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych stanowią będą:
  - 1) udzielona przez Panią/Pana zgoda (Art. 6 ust. 1 lit. a RODO);
  - 2) działania niezbędne do przeprowadzenia zamówienia publicznego w Projekcie (Art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
  - 3) obowiązki prawne ciążące na Administratorze w szczególności wykonywanie:
    - ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2016 r. poz. 1943 z późn. zm.);
    - ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2017 r. z późn. zm.).
  - 4) niezbędność przetwarzania w celu wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym (Art. 6 ust. 1 lit. e RODO) na podstawie umowy o dofinansowanie realizacji Projektu (umowa nr RPLD11.01.04-10-0011/17-00) zawartej pomiędzy Województwem Łódzkim a Miastem Łódź.
5. Pani/Pana dane osobowe są udostępniane wyłącznie osobom i podmiotom upoważnionym do odbioru danych osobowych na podstawie odpowiednich przepisów prawa, w tym w szczególności na podstawie umowy o dofinansowanie realizacji Projektu;
6. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest fakultatywne (dobrowolne) w celu złożenia przez Panią/Pana oferty w ramach przeprowadzanego postępowania.
7. Posiada Pani/Pan:
  - prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
  - prawo do usunięcia Pani/Pana danych osobowych, ale tylko w sytuacji gdy przetwarzanie danych osobowych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub w celu wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym na podstawie umowy o dofinansowanie realizacji Projektu,
  - prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.
8. Nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
9. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do wykonania umowy o dofinansowanie projektu oraz niezbędny ze względu na zachowanie trwałości projektu, jak również dochodzenie roszczeń oraz wymagany przepisami o archiwizacji dokumentów.
10. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest:

a) warunkiem złożenia przez Panią/Pana oferty w ramach przeprowadzanego postępowania w Projekcie.  
**Konsekwencją niepodania danych osobowych może być brak możliwości złożenia przez Panią/Pana oferty w ramach przeprowadzanego postępowania w projekcie.**

### Spis załączników

1. załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
2. załącznik nr 2 – Wzór umowy
3. załącznik nr 3 – Formularz ofertowy
4. załącznik nr 4 - Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu oraz oświadczenie wykonawców o braku powiązań kapitałowych lub osobowych
5. Załącznik nr 5 – Wykaz osób, które realizować będą przedmiotową usługę.

Łódź, dnia 15.05.2019 r.

Dyrektor

Agnieszka Szymańska

*/podpis na oryginale dokumentu/*

